



הַמִּנְחָהּ                      וְנִסְעוּ                      שְׁנֵית                      תְּרוּעָה                      וּתְקַעְתֶּם                      6  
 perkemahan-perkemahan      dan-berangkatlah      kedua      tanda-bahaya      dan-kamu-meniup  
[H4264](#)                      [H5265](#)                      [H8145](#)                      [H8643](#)                      [H8628](#)

וְתִקְעוּ                      תְּרוּעָה                      תִּימְנָה                      הַחֲנִים  
 mereka-tiup      tanda-bahaya      di-sebelah-selatan      yang-berkemah  
[H8628](#)                      [H8643](#)                      [H8486](#)                      [H2583](#)

לְמַסְעֵיהֶם:  
 untuk-perjalanan-perjalanan-mereka  
[H4550](#)

apabila kamu meniup tanda semboyan kedua kalinya, maka haruslah berangkat laskar-laskar yang berkemah di sebelah selatan. Jadi tanda semboyan harus ditiup untuk menyuruh mereka berangkat;

תְּרִיעוּ:                      וְלֹא                      וּתְקַעוּ                      תְּקַהֵל                      אֶת-                      וּבְתַקְהִיל                      7  
 kamu-bunyikan-tanda-bahaya      tetapi-tidak      kamu-tiup      jemaah      -      dan-ketika-mengumpulkan  
[H7321](#)                      [H3808](#)                      [H8628](#)                      [H6951](#)                      [H0853](#)                      [H6950](#)

tetapi untuk menyuruh jemaah itu berkumpul kamu harus meniup saja tanpa memberi tanda semboyan.

וְהָיוּ                      בְּחִצְצָרוֹת                      וּתְקַעוּ                      הַכֹּהֲנִים                      אַהֲרֹן                      וּבְנֵי                      8  
 dan-jadilah      dengan-terompet-terompet      hendaklah-meniup      para-imam      Harun      dan-bani  
[H1961](#)                      [H2689](#)                      [H8628](#)                      [H3548](#)                      [H0175](#)

לְדֹרֹתֵיכֶם:                      עוֹלָם                      לְחֻקֵּת                      לְבָגֵם  
 bagi-keturunan-keturunanmu      kekal      sebagai-ketetapan      bagimu  
[H1755](#)                      [H5769](#)                      [H2708](#)

Nafiri-nafiri itu harus ditiup oleh anak-anak imam Harun; itulah yang harus menjadi ketetapan untuk selamanya bagimu turun-temurun.

אֲתֶכֶם                      הַצָּר                      הַצָּר                      עַל-                      בְּאַרְצְכֶם                      מִלְחָמָה                      תָּבֹאוּ                      וְכִי-                      9  
 kamu      yang-menekan      musuh      melawan-      di-tanah-mu      perang      kamu-pergi      dan-apabila-  
[H0853](#)                      [H0776](#)                      [H4421](#)                      [H0935](#)

לְפָנַי                      וְנִזְכַּרְתֶּם                      בְּחִצְצָרוֹת                      וְהִרְעַתֶּם  
 di-hadapan      dan-kamu-akan-diingat      dengan-terompet-terompet      dan-kamu-bunyikan-tanda-bahaya  
[H6440](#)                      [H2142](#)                      [H2689](#)                      [H7321](#)

מֵאֵיבֵיכֶם:                      וְנוֹשַׁעְתֶּם                      אֱלֹהֵיכֶם                      יְהוָה  
 dari-musuh-musuhmu      dan-kamu-akan-diselamatkan      Allahmu      TUHAN  
[H0341](#)                      [H3467](#)                      [H0430](#)                      [H3068](#)

Dan apabila kamu maju berperang di negerimu melawan musuh yang menyesakkan kamu, kamu harus memberi tanda semboyan dengan nafiri, supaya kamu diingat di hadapan TUHAN, Allahmu, dan diselamatkan dari pada musuhmu.

חֳדָשֵׁיכֶם                      וּבְרֵאשֵׁי                      וּבְמוֹעֲדֵיכֶם                      שְׂמֻחֹתֶכֶם                      וּבָיוֹם                      10  
 bulan-bulanmu      dan-pada-awal      dan-pada-hari- raya-mu      kesukaanmu      dan-pada-hari  
[H2320](#)                      [H4150](#)                      [H8057](#)                      [H3117](#)

וְעַל                      עֲלֵתֵיכֶם                      עַל                      בְּחִצְצָרוֹת                      וּתְקַעְתֶּם  
 dan-atas      korban-korban-bakaranmu      atas      dengan-terompet-terompet      dan-kamu-tiup  
[H2689](#)                      [H8628](#)

אֱלֹהֵיכֶם                      לְפָנַי                      לְזִכְרוֹן                      לְבָגֵם                      וְהָיוּ                      שְׁלֹמֵיכֶם                      זִבְחֵי  
 Allahmu      di-hadapan      sebagai-peringatan      bagimu      dan-jadilah      keselamatanmu      korban-korban  
[H0430](#)                      [H6440](#)                      [H2146](#)                      [H1961](#)                      [H8002](#)                      [H2077](#)

פִּי                      אֱלֹהֵיכֶם:                      יְהוָה                      אָנִי  
 —      Allahmu      TUHAN      Aku  
[H0430](#)                      [H3068](#)                      [H0589](#)

Juga pada hari-hari kamu bersukaria, pada perayaan-perayaanmu dan pada bulan-bulan barumu haruslah kamu meniup nafiri itu pada waktu mempersembahkan korban-korban bakaranmu dan korban-korban keselamatanmu; maksudnya supaya kamu diingat di hadapan Allahmu; Akulah TUHAN, Allahmu."

נִעְלָה בְּחֹדֶשׁ בְּעֶשְׂרִים הַשְּׁנִי בְּחֹדֶשׁ הַשְּׁנִית בְּשָׁנָה וַיְהִי 11  
 naiklah bulan pada-tanggal-dua-puluh kedua pada-bulan kedua pada-tahun dan-jadilah  
[H5927](#) [H2320](#) [H6242](#) [H8145](#) [H2320](#) [H8145](#) [H8141](#) [H1961](#)

הָעָנָן מֵעַל מִשְׁכַּן הָעֵדוּת:  
 kesaksian Kemah-Suci dari-atas awan  
[H5715](#) [H4908](#) [H6051](#)

Pada tahun yang kedua, pada bulan yang kedua, pada tanggal dua puluh bulan itu, naiklah awan itu dari atas Kemah Suci, tempat hukum Allah.

מִמִּדְבָּר לְמִסְעֵיהֶם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-וַיִּסְעוּ 12  
 dari-padang-gurun menurut-perjalanan-perjalanan-mereka Israel bani- dan-berangkatlah  
[H4550](#) [H3478](#) [H5265](#)

סִינַי וַיִּשְׁכֹּן הָעָנָן בְּמִדְבָּר פָּאָרָן:  
 Sinai dan-berhentilah awan di-padang-gurun Paran  
[H5514](#) [H6051](#) [H7931](#) [H6290](#)

Lalu berangkatlah orang Israel dari padang gurun Sinai menurut aturan keberangkatan mereka, kemudian diamlah awan itu di padang gurun Paran.

בְּיַד-יְהוָה פִּי עַל-בְּרֵאשִׁיטָה וַיִּסְעוּ 13  
 melalui-tangan-TUHAN perintah menurut- untuk-pertama-kalinya dan-berangkatlah-mereka  
[H3027](#) [H3068](#) [H6310](#) [H7223](#) [H5265](#)

מֹשֶׁה:  
 Musa  
[H4872](#)

Itulah pertama kali mereka berangkat menurut titah TUHAN dengan perantaraan Musa.

בְּרֵאשִׁיטָה יְהוּדָה בְּנֵי-מַחֲנֶה דָּגַל וַיִּסְעוּ 14  
 pertama-tama Yehuda bani-perkemahan panji-panji dan-berangkatlah  
[H7223](#) [H3063](#) [H4264](#) [H1714](#) [H5265](#)

עַמִּינָדָב בֶּן-נַחֲשׁוֹן צָבָאוּ וְעַל-לְצַבָּאָתָם  
 Aminadab anak-Nahason pasukannya dan-atas-menurut-pasukan-pasukan-mereka  
[H5992](#) [H5177](#)

Terdahulu berangkatlah laskar yang di bawah panji-panji bani Yehuda menurut pasukan mereka; yang mengepalai laskar itu ialah Nahason bin Aminadab;

צוּעַר בֶּן-נְתַנְאֵל יִשְׁשַׁכָּר בְּנֵי-מִטֶּה צָבָא וְעַל- 15  
 Zuar anak-Netanel Isakhar bani suku pasukan dan-atas-  
[H6686](#) [H5417](#) [H3485](#) [H4294](#)

yang mengepalai laskar suku bani Isakhar ialah Netaneel bin Zuar;

חֶלּוֹן בֶּן-אֱלִיאָב זְבוּלוֹן בְּנֵי-מִטֶּה צָבָא וְעַל- 16  
 Helon anak-Eliab Zebulon bani suku pasukan dan-atas-  
[H2497](#) [H0446](#) [H2074](#) [H4294](#)

yang mengepalai laskar suku bani Zebulon ialah Eliab bin Helon.

17  
 נִשְׂאֵי מְרָרִי וּבְנֵי גֵרְשׁוֹן בְּנֵי-וְנִסְעוּ הַמִּשְׁכָּן וַהּוֹרֵד  
 pembawa Merari dan-bani Gerson bani- dan-berangkatlah Kemah-Suci dan-diturunkan  
[H5375](#) [H4847](#) [H1648](#) [H5265](#) [H4908](#) [H3381](#)

הַמִּשְׁכָּן :  
 — Kemah-Suci  
[H4908](#)

Sesudah itu Kemah Suci dibongkar, dan berangkatlah bani Gerson dan bani Merari yang mengangkat Kemah Suci itu.

18  
 לְצַבְאוֹתָם מִחֲנֵה רְאוּבֵן דָּגַל וְנִסְעוּ  
 menurut-pasukan-pasukan-mereka Ruben perkemahan panji-panji dan-berangkatlah  
[H7205](#) [H4264](#) [H1714](#) [H5265](#)

וְעַל-צָבָאוּ אֵלִיזוּר בֶּן-שִׂדְיָאוּר :  
 dan-atas-pasukannya Elizur anak-Syedeur  
[H7707](#) [H0468](#)

Kemudian berangkatlah laskar yang di bawah panji-panji Ruben menurut pasukan mereka; yang mengepalai laskar itu ialah Elizur bin Syedeur;

19  
 וְעַל-צָבָא מַטֵּה בְנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֹמִיאֵל בֶּן-שִׁדְיָאוּר :  
 dan-atas-pasukan suku bani Simeon Selumiel anak-Zurisyadai  
[H6701](#) [H8017](#) [H8095](#) [H4294](#)

yang mengepalai laskar suku bani Simeon ialah Selumiel bin Zurisyadai;

20  
 וְעַל-צָבָא מַטֵּה בְנֵי גָד אֵלְיָסָף בֶּן-דְּעוּאֵל :  
 dan-atas-pasukan suku bani-Gad Elyasaf anak-Deuel  
[H1845](#) [H0460](#) [H1410](#) [H4294](#)

yang mengepalai laskar suku bani Gad ialah Elyasaf bin Rehuel.

21  
 וְנִסְעוּ הַקְּהָתִים נִשְׂאֵי הַמִּקְדָּשׁ וַהֲקִימוּ אֶת-  
 dan-berangkatlah orang-orang-Kehat pembawa tempat-kudus dan-mereka-mendirikan  
[H0853](#) [H4720](#) [H5375](#) [H6956](#) [H5265](#)

הַמִּשְׁכָּן עַד-בָּאָם :  
 — kedatangan-mereka sampai-Kemah-Suci  
[H0935](#) [H5704](#) [H4908](#)

Sesudah itu berangkatlah orang Kehat, yang mengangkat barang-barang tempat kudus; Kemah Suci sudah dipasang sebelum mereka datang.

22  
 לְצַבְאוֹתָם וְנִסְעוּ דָּגַל מִחֲנֵה בְנֵי-אֶפְרַיִם  
 menurut-pasukan-pasukan-mereka Efraim bani-perkemahan panji-panji dan-berangkatlah  
[H0669](#) [H4264](#) [H1714](#) [H5265](#)

וְעַל-צָבָאוּ אֵלִישָׁמַע בֶּן-עַמִּיהוּד :  
 dan-atas-pasukannya Elisama anak-Amihud  
[H5989](#) [H0476](#)

Kemudian berangkatlah laskar yang di bawah panji-panji bani Efraim menurut pasukan mereka;

23  
 וְעַל-צָבָא מַטֵּה בְנֵי מְנַשֶּׁה נְמַלְיָאֵל בֶּן-פְּדָזוּר צוּר :  
 dan-atas-pasukan suku bani Manasye Gamaliel anak-Pedazur Zur  
[H6301](#) [H6301](#) [H1583](#) [H4519](#) [H4294](#)

yang mengepalai laskar itu ialah Elisama bin Amihud; yang mengepalai laskar suku bani Manasye ialah Gamaliel bin Pedazur;

24 וְעַל-צָבָא מִשִּׁבֵּת בְּנֵי בְנֵימִן אַבִּידָן בֶּן-גִּדְעוֹנִי: ס  
 — dan-atas-pasukan suku bani Benyamin Abidan anak-Gideoni  
[H4294](#) [H1144](#) [H0027](#) [H1441](#)

yang mengepalai laskar suku bani Benyamin ialah Abidan bin Gideoni.

25 וְנָסַע דָּן בְּנֵי-מַחֲנֶה פַנְיֵי-דָן לְכָל-מַאֲסָף  
 dan-berangkatlah panji-panji perkemahan bani-Dan bagi-semua-barisan-belakang  
[H5265](#) [H1714](#) [H4264](#) [H1835](#) [H0622](#) [H3605](#)

אֶחָיֶזֶר בֶּן-צָבָאוּ וְעַל-לְצָבָאָתָם הַמַּחֲנֶה  
 anak-Ahiezer dan-atas-menurut-pasukan-pasukan-mereka perkemahan  
[H0295](#) [H4264](#)

עַמִּישַׁדָּי:  
 Amisyadai  
[H5996](#)

Sebagai barisan penutup semua laskar itu berangkatlah laskar yang di bawah panji-panji bani Dan menurut pasukan mereka; yang mengepalai laskar itu ialah Ahiezer bin Amisyadai;

26 וְעַל-צָבָא מִשִּׁבֵּת בְּנֵי אָשֶׁר פַּגְיֵאל בֶּן-עֹכְרָן:  
 dan-atas-pasukan suku bani Asyer Pagiel anak-Okhran  
[H4294](#) [H0836](#) [H6295](#) [H5918](#)

yang mengepalai laskar suku bani Asyer ialah Pagiel bin Okhran;

27 וְעַל-צָבָא מִשִּׁבֵּת בְּנֵי נַפְתָּלִי אַחִירָע בֶּן-עֵינָן:  
 dan-atas-pasukan suku bani Naftali Ahira anak-Enan  
[H4294](#) [H5321](#) [H0299](#) [H5881](#)

yang mengepalai laskar suku bani Naftali ialah Ahira bin Enan.

28 לְצָבָאָתָם מִסְעֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֵלֶּה  
 menurut-pasukan-pasukan-mereka perjalanan-perjalanan bani-Israel demikianlah  
[H4550](#) [H3478](#) [H0428](#)

וַיִּסְעוּ: ס  
 — dan-berangkatlah-mereka  
[H5265](#)

Itulah aturan keberangkatan orang Israel menurut pasukan mereka, ketika mereka berangkat.

29 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְחֹבָב בֶּן-רְעוּאֵל הַמִּדְיָנִי חֹתֵן מֹשֶׁה  
 dan-berkatalah Musa kepada-Hobab anak-Reuel orang-Midian mertua Musa  
[H0559](#) [H4872](#) [H2246](#) [H7467](#) [H4084](#) [H4872](#)

אֲנִי וְאֲנַחְנוּ אֶל-הַמְּקוֹם אֲשֶׁר יִהְיֶה אֲמַר אֲשֶׁר יִהְיֶה אֲתָן  
 Aku-akan-berikan kami ke-tempat yang berfirman yang berfirman  
[H5265](#) [H0413](#) [H0587](#) [H4725](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5414](#)

יְהוָה לְכֶם לְכָה אִתָּנוּ  
 TUHAN karena-kepadamu dan-kami-akan-berbuat-baik bersama-kami  
[H3068](#) [H3190](#) [H0854](#) [H3212](#)

דְּבַר-טוֹב עַל-יִשְׂרָאֵל:  
 telah-berfirman-baik tentang-Israel  
[H1696](#) [H3478](#)

Lalu berkatalah Musa kepada Hobab anak Rehuel orang Midian, mertua Musa: "Kami berangkat ke tempat yang dimaksud TUHAN ketika Ia berfirman: Aku akan memberikannya kepadamu. Sebab itu ikutlah bersama-sama dengan kami, maka kami akan berbuat baik kepadamu, sebab TUHAN telah menjanjikan yang baik tentang Israel."

וְאֵל- אֲרָצִי אֶל- אִם- כִּי אֵלַי לֹא אֵלָיו וַיֹּאמֶר 30  
 dan-ke- negeriku ke- jika- melainkan aku-pergi tidak kepadanya dan-ia-berkata  
[H0413](#) [H0776](#) [H0413](#) [H3212](#) [H3808](#) [H0413](#) [H0559](#)

מִוֹלְדָתִי מִוֹלְדָתִי אֵלַי :  
 aku-pergi keluargaku  
[H3212](#) [H4138](#)

Tetapi jawabnya kepada Musa: "Aku tidak ikut, melainkan aku hendak pergi ke negeriku dan kepada sanak saudaraku."

כֵּן עַל- וְכִי אֲנֵנוּ תַעֲזֹב נָא אֶל- וַיֹּאמֶר 31  
 itu oleh-sebab- karena kami engkau-meninggalkan kiranya jangan- dan-ia-berkata  
[H0853](#) [H4994](#) [H0408](#) [H0559](#)

לְנוּ וְהָיִיתָ בְּמִדְבָּר חַתְנָנוּ יְדֹעָתָּה  
 bagi-kami dan-engkau-akan-menjadi di-padang-gurun tempat-berkemah-kami engkau-tahu  
[H1961](#) [H2583](#) [H3045](#)

לְעֵינָיום :  
 sebagai-mata

Kata Musa: "Janganlah kiranya tinggalkan kami, sebab engkau yang tahu, bagaimana kami berkemah di padang gurun, maka engkau dapat menjadi penunjuk jalan bagi kami."

אֲשֶׁר יְהִיָּה כִּי- וְהָיִיתָ עִמָּנוּ וְהָיִיתָ הַטּוֹב הַהוּא אֲשֶׁר 32  
 yang itu kebaikan dan-jadilah bersama-kami engkau-pergi apabila- dan-jadilah  
[H1931](#) [H1961](#) [H3212](#) [H1961](#)

לְךָ : וְהִטַּיִב וְהִטַּבְנוּ יְהוָה יְיָטִיב יְהוָה  
 kepadamu dan-kami-akan-berbuat-baik kepada-kami TUHAN TUHAN-berbuat-baik  
[H3190](#) [H3068](#) [H3190](#)

Jika engkau ikut bersama-sama dengan kami, maka kebaikan yang akan dilakukan TUHAN kepada kami akan kami lakukan juga kepadamu."

וַיֵּסְעוּ מִתֵּר וַיְהִיָּה מִתֵּר וַיֵּסְעוּ וַיֵּסְעוּ וַיֵּסְעוּ 33  
 dan-tabut hari tiga perjalanan TUHAN dari-gunung dan-berangkatlah-mereka  
[H0727](#) [H3117](#) [H7969](#) [H1870](#) [H3068](#) [H2022](#) [H5265](#)

לְתוֹר לְפָנֵיהֶם נִסַּע יְהוָה בְּרִית-  
 untuk-mencari hari tiga perjalanan di-depan-mereka pergi TUHAN perjanjian-  
[H8446](#) [H3117](#) [H7969](#) [H1870](#) [H6440](#) [H5265](#) [H3068](#) [H1285](#)

מְנוּחָה : לָהֶם  
 tempat-peristirahatan bagi-mereka  
[H4496](#)

Lalu berangkatlah mereka dari gunung TUHAN dan berjalan tiga hari perjalanan jauhnya, sedang tabut perjanjian TUHAN berangkat di depan mereka dan berjalan tiga hari perjalanan jauhnya untuk mencari tempat perhentian bagi mereka.

הַמְּנוּחָה : מִן- בְּנִסְעָם יוֹמָם עֲלֵיהֶם יְהוָה וַעֲנָן 34  
 perkemahan dari- ketika-mereka-berangkat siang-hari di-atas-mereka TUHAN dan-awan  
[H4264](#) [H5265](#) [H3119](#) [H3068](#) [H6051](#)

ז:

Dan awan TUHAN ada di atas mereka pada siang hari, apabila mereka berangkat dari tempat perkemahan.

יְהוָה      וַיֹּאמֶר      מֹשֶׁה      וַיֹּאמֶר      הָאָרֶן      בְּנִסְעֵ      וַיְהִי  
 TUHAN      dan-berkatalah      Musa      dan-berkatalah      tabut      ketika-berangkat      dan-jadilah  
[H3068](#)      [H4872](#)      [H0559](#)      [H0727](#)      [H5265](#)      [H1961](#)

35

מְשַׂנְאִים      וַיִּנְסֵי      אֹיְבֵיךָ      וַיִּפְצְלוּ  
 yang-membenci-Mu      dan-biarlah-melarikan-diri      musuh-musuh-Mu      dan-biarlah-bercerai-berai  
[H8130](#)      [H5127](#)      [H0341](#)

מִפְּנֵיךָ :  
 dari-hadapan-Mu  
[H6440](#)

Apabila tabut itu berangkat, berkatalah Musa: "Bangkitlah, TUHAN, supaya musuh-Mu berserak dan orang-orang yang membenci Engkau melarikan diri dari hadapan-Mu."

זֶס :      יִשְׂרָאֵל :      אֲלֵפֵי      רַבָּבוֹת      יְהוָה      שׁוּבָה      יֹאמֶר      וַיִּבְנְחָה  
 —      Israel      ribuan      puluhan-ribu      TUHAN      kembalilah      ia-berkata      dan-ketika-berhenti  
[H3478](#)      [H0505](#)      [H7233](#)      [H3068](#)      [H7725](#)      [H0559](#)      [H5117](#)

36

Dan apabila tabut itu berhenti, berkatalah ia: "Kembalilah, TUHAN, kepada umat Israel yang beribu-ribu laksa ini."